

1^{er} page

Boscq, januari

Plazer dit zour irakourtzia: hola jakiten dutet
hala ez diruak ere

1) Arthortzen dugu cours de rééducation bezaz
jarraiki ondoren, ez dutuzula oro ikhasi: egia
haudia — en gauik ez dituzula nahi: hola
nintzatzu bazira: orok sinhetziko zuti.

Mais si vous (au pluriel) "behatu" bazi... eta ez
rééducationeko profesuraz, alta hau ez zuen Kontseiluko-
ez zinen ukhener Conseil d'Etat gauik ez aipuntarik
(apport) ez kondeuziorik. Erreunestatu duguna zour
Professura?

2) Nera nintzazu deutoran, herriak ez du ez ukhener
ez egite prozezik. Zu nera igau eta, herriak
ukhener dute bi sekretario; zu bezalako gizoneto
batendako bi sekretario ez zireu batere sobra.

Zuk dugu prozeza plizta. Zour memoria fuskatzeko
emaiten dirigitzuz zourbit cheketozque: pour pouvoir
nommer la 2^e secrétaire, vous et les 5 autres conseillers
vous avez refusé de signer le budget; vous avez provoqué
les élections — et mis la division dans la commune
en disant que la révocation de M^{me} L. allait coûter
300.000, alors que le véritable secrétaire n'a touché
que 24.000 pour les 14 mois de travail. — Une fois elle
s'en soit passée les 276.000 autres francs

(C'est le jour de son 2^e élection, à la mairie qu'il a dit ces mots).

2^e page

mairie, vous avez prononcé ces paroles mémorables : "Orai bekar dugu M^{me} L. sekretaris szarri" quelques jours après, vous êtes allé avec l'adjoint au maire, trouver le véritable secrétaire pour lui demander de donner sa démission; je ne sais au juste ce qu'il vous a répondu. Enfin le 9 novembre 1950, je vois, — vous vous êtes présenté devant le Conseil de préfecture avec un conseiller. Le Conseil de préfecture devait juger les motifs pour lesquels j'avais révoqué M^{me} L. N'avez-vous pas reçu une convocation pour moi? Pourquoi avez-vous amené ce conseiller? Répondez, s'il vous plaît. Lorsque le juge a demandé quels sont les motifs pour lesquels M^{me} L. a été révoquée, le conseiller a répondu : "tout va pour le mieux, nous sommes parfaitement d'accord avec M^{me} L." Et vous, monsieur le conseiller, comment avez-vous accepté pareille imposture? Pourquoi n'avez-vous pas dit : ce n'est pas ^{elle} M. Bourtiague? Répondez s'il vous plaît.

Diozun : ordunko laqumek natli ala ez, plizite prozega - Révocation de la secrétaire s'appelle sanction disciplinaire et non procès : apprenez d'abord le français avant de l'écrire; ~~en~~ Pour la révocation de la secrétaire, le maire n'a pas à demander l'avis du Conseil : n'en déplaise à votre amour-propre.

3^e page suite

ousti ni, nura iganez geroz, zerbite ikhasi
ziniela, beua ez, vous êtes toujours au même point
et vos conseillers aussi -

"Zubait ez qinikezu nahi "Cours" hoitak,
hantu' diozu, beua bontchatiá niz ^{tepat} eguatenat
Hema zer dioe Conseil d'Etat 9 décembre 1928
"Le Maire Il appartient au Maire seul de
prendre des mesures disciplinaires, de révoquer les
employés communaux; la délibération du Conseil
municipal prononçant une mesure de ce genre
serait nulle de droit." Voilà la loi. Vous autres,
au lieu de suivre la loi et de servir les intérêts
de la commune, vous avez préféré servir les
intérêts de M^{me} L. Vous le reconnaissez vous-
mêmes car la délibération du 17-12-1950
dit que le conseil a décidé d'accorder le
traitement de 48.000 ^{à M^{me} L.} en réparation du préjudice
subi par elle et qu'il lui a renouvelé sa
sympathie (~~est~~) pour ^{les} services rendus. M^{me}
L. ez du zeri quti egiri zick bezalako tchitche-
Kin

Moi, je m'étais engagé à ~~vous~~ devant tout le
Conseil, à payer tous les frais si le Conseil de
préfecture ne me donnait pas raison. Pourquoi
avez-vous triché? Pourquoi m'avez-vous

4^e page

empêché d'exposer mes raisons? Répondez
mera chuchura. Zuzen Koumtia emanik
dirin 48.000⁺ lek, z'haute behar z'itin eman
sta ez horiak: c'est de cette façon que vous
entendez servir les "intérêts communs"

Amets bat ziren ziren 300.000⁺, amets bat
ziren 48.000⁺, amets bat ziren proyeza.

3) Bizio delibazioa faltan bat hartu
dutala. Hema zer den zek aipatzin dugun.
delibazioa. Pendant que les Ponts et Chaussées
goudonnaient la route d'Orkisch, le Conseil
a décidé de faire goudonner le fond ou
la partie ~~de~~ ^{fronton} de la place du fronton
qui n'~~était~~ ^{pas} pas goudonnée. Tous les conseillers
~~ont pris~~ ^{part} ~~à ces travaux~~ étaient d'accord
pour entreprendre ce travail: le chef cantonnier
leur a demandé à 2 ou 3 reprises ^{et ils étaient d'accord}. Tous les
conseillers ou un membre de leur famille y ont
travaillé. Le chef cantonnier pourra en témoi-
gner; mais lorsque les Ponts et Chaussées ont
demandé 35.000⁺ pour ces travaux, l'un des
conseillers ~~des~~ a répondu: nous ne signerons
pas "Okherraik chuchente artino". Le secrétaire
n'a pas su traduire ces mots et il a mis
~~part~~ on paiera cette somme quand l'affaire

de M^{me} Loustau sera réglé. Les six
conseillers de l'opposition ne ^{ont} pas, les 4
autres l'ont réglé et l'ont envoyé à M. le
Sous-Prefet. Hona gauru jaun meranen delibeazio
ne faltzia. Zuk, irakouria, jura zazu naur
du faltzia - delibeazioria, ala lana
hounharta ondoren, pagatzia errefusatu
diu 6 Kontseiluko kidek.

4) "Nous ne participons pas aux travaux de
l'école. Si ils se dévouillent". - Hori Zen litera
sijera ukhuru duzuen jaun prefetaren gainik.
Hori irakouru geroz, grado bat idalabazi du
jaun prefetari errefusatu. Iduritzuen zitazuen
aniquen ^{errefusatu} errefusatu gutiela. Lehenago errefusatu
bez... (si vous avait) ^{il n'aurait pas pris de}
"arrêté de suspension" ^{à mon égard.} Les paroles
~~prononcées par~~ ~~vous~~ badie bigi aida bat
trouffaturik izanzen zelakoz zuen beithan
fidaturik.

5) Ez zen ez justo, ez zuzen Sogago eskolako
arraz hounkitzeko lagungoa errefusatzia, ezen
Sogago haurrak eskola hartaraz jositzen dira
Zuk lehen lehenik ^{errefusatu} ^{behar izala} errefusatu ~~errefusatu~~; zouru
ondotik zouru laguntzek. Majoritadiaz beizunien
bertelortza murgu erraitenat Kontseilariak

zer lau ezitun duzian, zertan eruplatzen
 loi Barangé tek jiteu ^{deu} sosa, "tase locali"
 tek jiteu deua. Ez duzeu deus jakitun.

Ezar ere meria oroen etchea dela:
 nouz-nahi jouaiten ahal dela eta ez dela
 gairiki errez ebiturik izanen. Ezar aficha-
 turik publications de mariage

Pharka adichkidia, zome zurbut chullo orai
 eta guo

Urrutiaguer

L'article est un peu long mais il faut tout
 mettre; la grande force de Bosy c'est la
 calomnie et aussi insinuer des choses
 qui ne sont pas vraies. Il n'a pas encore

35 ans mais il a fait ^{il y a} quelque temps un
 certificat disant que les voitures et animaux
 passaient par à travers les champs de M.

Urrutiaguer depuis 50 ans. Lorsqu'un conseiller
 a déposé à la famille d'Urrutiaguer, de
 passer à travers ses prairies, il est allé lui-
 même signifier cette défense à Urrutiaguer ^(Bosy) parce
 que la fille d'Urrutiaguer s'était présentée

C'est l'application du n° 4 - pour la mise en adjudication de l'école Voroutia
qui avait convoqué toutes les familles; certaines familles avaient accepté
de fournir des chèvres, et d'autres de faire le charroi. Les deux autres après
les avoir considérés refusèrent de servir la mise en adjudication. Après leur
élection le 10 juillet, le conseil convoqua la commune pour proposer
dans la liste adverse ^{un référendum à leur appel. Il fut}
allusion à cela

J'ai depuis fini mai un nouvel abonne
: Jacob Petchouague. J'ai demandé 17
Henria: on ne m'envoie que 16. Je reste
sans journal moi-même. Pourquoi ne
m'envoie-t-on pas le 17^e.

Adios, traduis bien. L'autre, le
précédent était très bien

Zozaya

P.S. Voroutiajoun a eu un procès avec 2 propriétaires
d'Ordianp qui il a gagné d'ailleurs. Les 2 propri- passaient
avec leurs charrettes à travers champs d'Ord., mais un pont
qui se trouvait sur ce chemin ayant cédé, les 2 socialistes
ont refusé de participer aux frais de réparation, Voroutiajoun
leur défendit alors de passer par là avec leurs charrettes; l'
affaire est allée au tribunal; lors que le juge a vu que
le maire de Huescel du n'avait même pas 35 il a déclaré
Le tribunal a accordé à Voroutia l'autorisation de mettre
un cadenas: c'est à cela que Bosc fait allusion, mais il
n'a jamais mis de cadenas.

Le véritable secrétaire dont il est question c'est moi. La réunion
du conseil de préfecture s'est faite sans que nous le sachions
c'est après quelques jours après que je l'ai su aussi que les autres
par le chef gouren alors vicarié à St Jacques - Fais bien -
ressortir que Bosc et ses 5 collègues ont été les premiers à
être refusés le vote à l'ordre de Zozaya. Seul que les mots: que
le conseil a décidé d'accorder le traitement de 12,800 à St André